



SRAM[®]

1x[™] Road Systems



1x Road Systems
User Manual

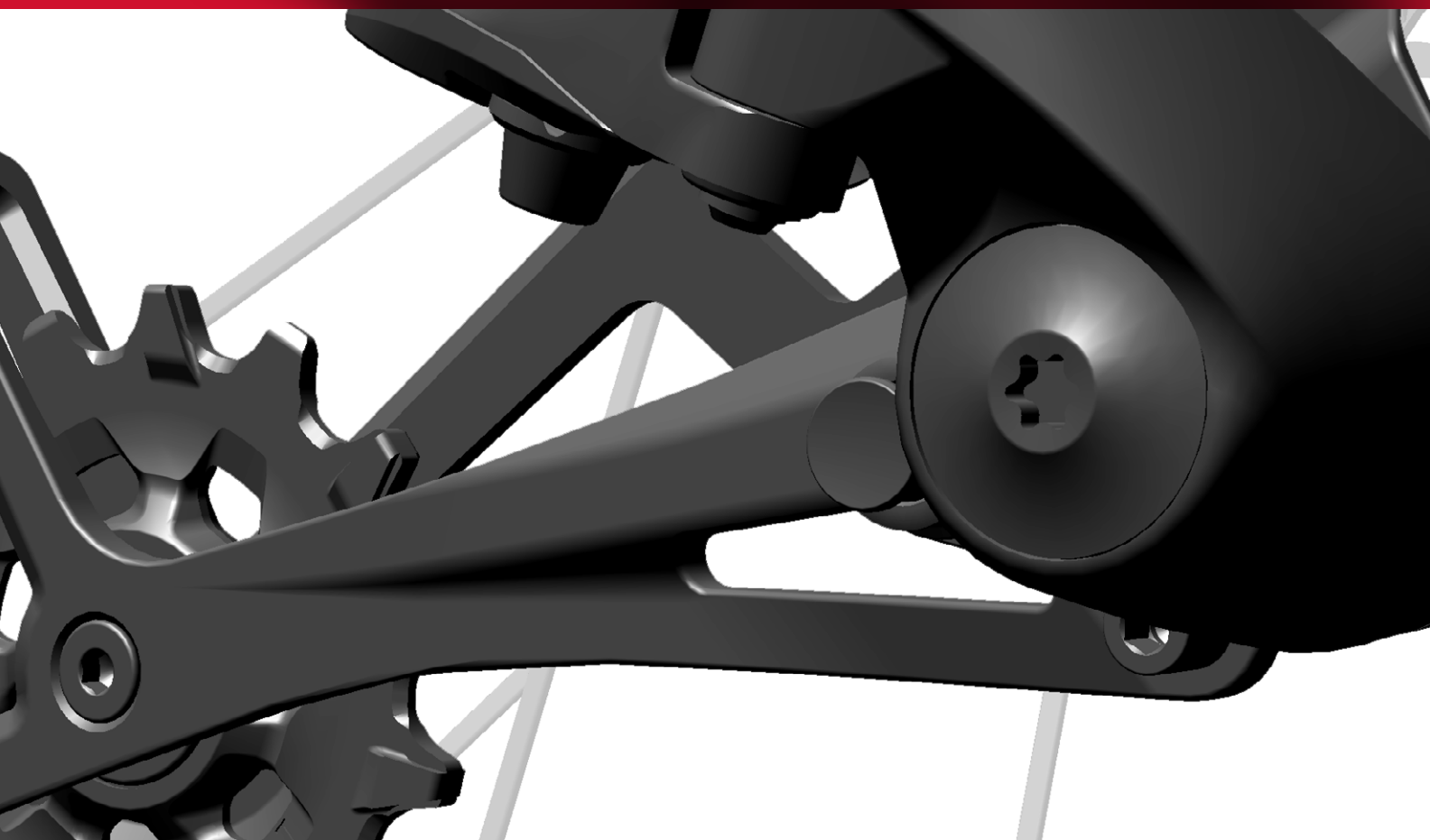
Podręcznik użytkownika
systemów drogowych 1x

Brugervejledning
1x-systemer til landevejscykler

Uživatelská příručka k
silničním systémům 1x

Manual de utilizare
sisteme pentru șosea 1x

Εγχειρίδιο χρήστη
συστημάτων 1x Road



SRAM[®]

95-7518-007-100 Rev A
© 2017 SRAM, LLC

Tools and Supplies			4
Narzędzia i materiały eksploatacyjne	Værktøjer og midler Nástroje a pomůcky	Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα	
Deraileur Installation			5
Montaż przerzutki	Montering af bagskifter Montáž měniče	Montarea deraiorului Τοποθέτηση εκτροχιαστή	
Deraileur Adjustment			6
Regulacja przerzutki	Justering af bagskifter Seřízení měniče	Reglarea deraiorului Προσαρμογή εκτροχιαστή	
High Limit Screw Adjustment			6
Regulacja górnej śruby ograniczającej	Skrue til justering af øvre grænse Nastavení šroubu horního dorazu	Reglarea șurubului pentru limita superioară Προσαρμογή βίδας υψηλού ορίου	
Shift-Brake Lever Installation			7
Montaż dźwigni przerzutki/hamulca	Montering af gear-bremsegreb Montáž řadicí / brzdivé páky	Montarea manetei de schimbare a vitezelor-frână Τοποθέτηση λεβιεδομανέτας φρένων	
Reach Adjustment			9
Regulator zasięgu	Justering af vandring Nastavení dosahu	Reglarea distanței Ρύθμιση απλώματος χειριών	
Cable Routing			10
Sposób przeprowadzenia linki	Kabelføring Vedení lanka	Dispunerea cablului Δρομολόγηση συρματόσχοινου	
Low Limit Screw Adjustment			12
Regulacja dolnej śruby ograniczającej	Skrue til justering af nedre grænse Nastavení šroubu dolního dorazu	Reglarea șurubului pentru limita inferioară Προσαρμογή βίδας χαμηλού ορίου	
Chain Sizing			13
Dopasowanie łańcucha	Mål længden af kæden Určení délky řetězu	Dimensionarea lanțului Μέτρηση μεγέθους αλυσίδας	
Chain Installation			15
Montaż łańcucha	Montering af kæden Montáž řetězu	Instalarea lanțului Τοποθέτηση αλυσίδας	
Chain Gap Adjustment			19
Regulacja naprężenia łańcucha	Justering af afstand til kæde Seřízení odstupu řetězu	Reglarea distanței lanțului Ρύθμιση κενού αλυσίδας	

Chain Gap Adjustment Without Gauge**20**Regulacja naprężenia łańcucha
bez narzędziaJustering af kædeafstand uden
værktøj
Seřízení odstupu řetězu bez
měrkyReglarea distanței lanțului fără
sculă
Ρύθμιση κενού αλυσίδας χωρίς
μετρητή**Shifting****21**

Zmiana biegów

Gearskift
ŘazeníSchimbarea vitezelor
Αλλαγή ταχυτήτων**Shifting Adjustments****22**

Regulacje przerzutki

Justeringer af gearskift
Seřízení řazeníReglajele schimbătorului
Προσαρμογές αλλαγής ταχυτήτων**Maintenance****23**

Konserwacja

Vedligeholdelse
ÚdržbaÎntreținerea
Συντήρηση

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

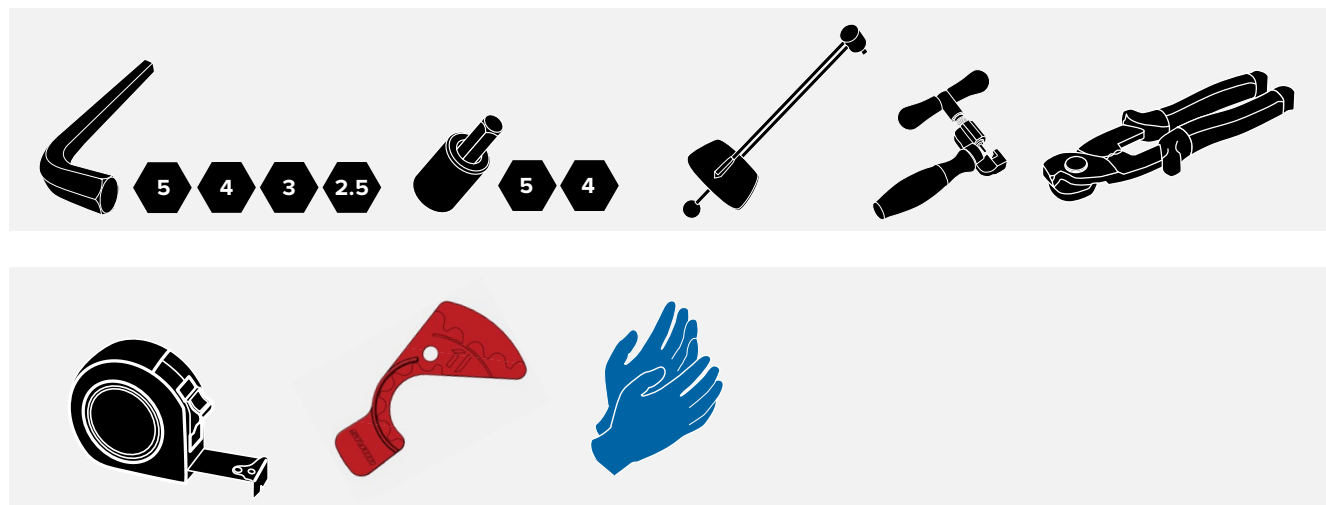
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

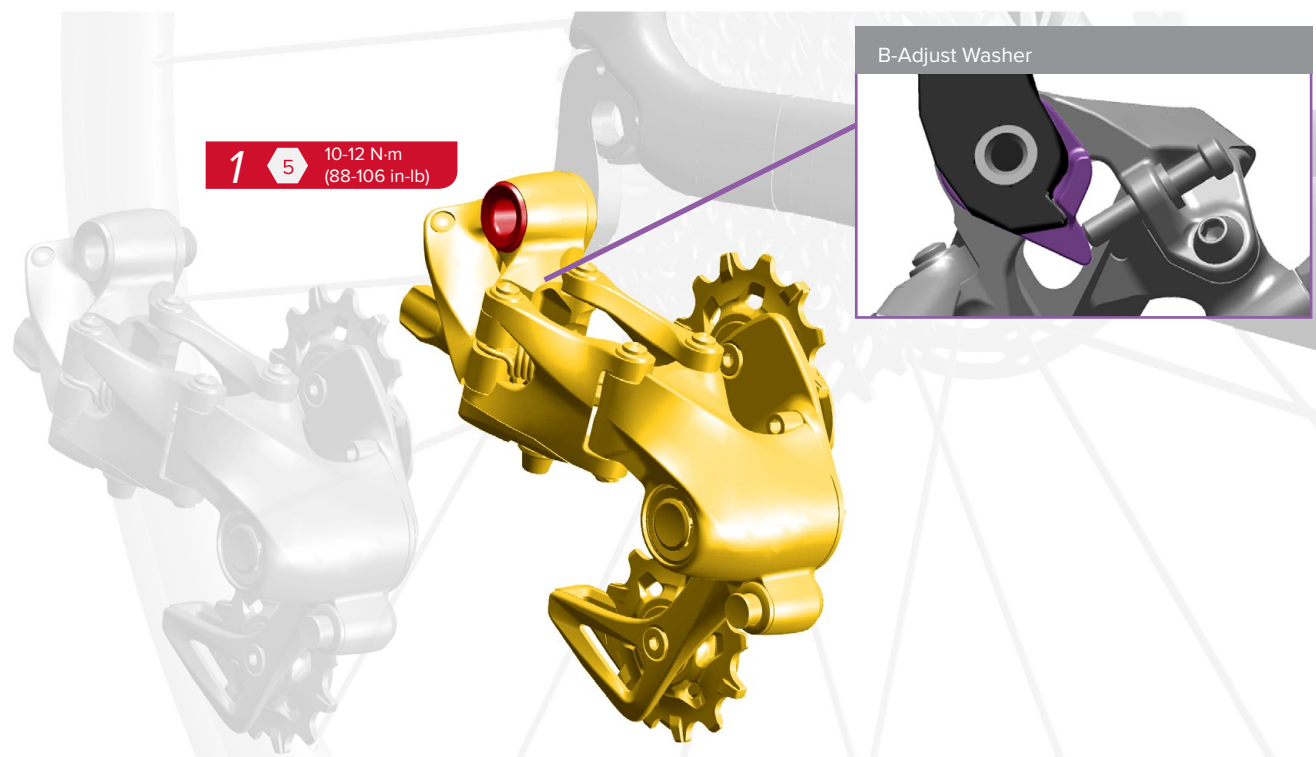
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





NOTICE

Do not apply grease to the mounting bolt or derailleur hanger threads.

Push the B-adjust washer forward when installing the derailleur. There must not be a gap between the B-washer and the derailleur hanger. A gap can cause the derailleur to loosen or break away from the B-Bolt.

BEMÆRK

Smør ikke fedt på monteringsbolten eller gevindet i beslaget til bagskifteren.

Skub B-justeringsskiven fremad ved montering af bagskifteren. Der må ikke være afstand mellem B-skiven og beslaget til baggearskifteren. Hvis der er afstand, kan bagskifteren løsne sig eller brække ud fra B-bolten.

NOTĂ

Nu ungeți șurubul de montare sau filetul deraiorului.

La montarea deraiorului împingeți șaiba de reglare B spre înainte. Între șaiba B și suportul deraiorului nu trebuie să rămână spațiu. Existența unui spațiu poate duce la desprinderea sau ruperea deraiorului de la șurubul B.

UWAGA

Nie nakładaj smaru na śrubę montażową ani gwint wieszaka przrzutki.

Przyciśnij podkładkę typu B podczas montażu wieszaka przrzutki. Pomiędzy podkładką typu B a wieszakiem przrzutki nie może być odstęp. Odstęp może spowodować obluźowanie lub oderwanie się przrzutki od śruby typu B.

UPOZORNĚNÍ

Nenanášejte mazivo na závit upevňovacího šroubu ani závit patky měniče.

Chcete-li namontovat zadní měnič, zatlačte podložku zpětného odklonu směrem dopředu. Mezi podložkou zpětného odklonu a patkou zadního měniče nesmí zůstat žádná mezera. Mezera by mohla způsobit uvolnění měniče nebo jeho ulomení od šroubu patky.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε γράσο στο μπουλόνι στερέωσης ή τα σπειρώματα του αγκίστρου του εκτροχιαστή.

Σπρώξτε τη ροδέλα ρύθμισης B προς τα εμπρός κατά την τοποθέτηση του εκτροχιαστή. Δεν πρέπει να υπάρχει κενό μεταξύ της ροδέλας B και το αγκίστρο του εκτροχιαστή. Το κενό μπορεί να προκαλέσει τη χαλάρωση ή την απόσπαση του εκτροχιαστή από το μπουλόνι B.

High Limit Screw Adjustment

Regulacja górnej śruby
ograniczającej

Skrue til justering af øvre grænse

Nastavení šroubu horního dorazu

Reglarea șurubului pentru limita
superioară

Προσαρμογή βίδας υψηλού ορίου

Align the center of the upper guide pulley
with the outboard edge of the smallest cog.

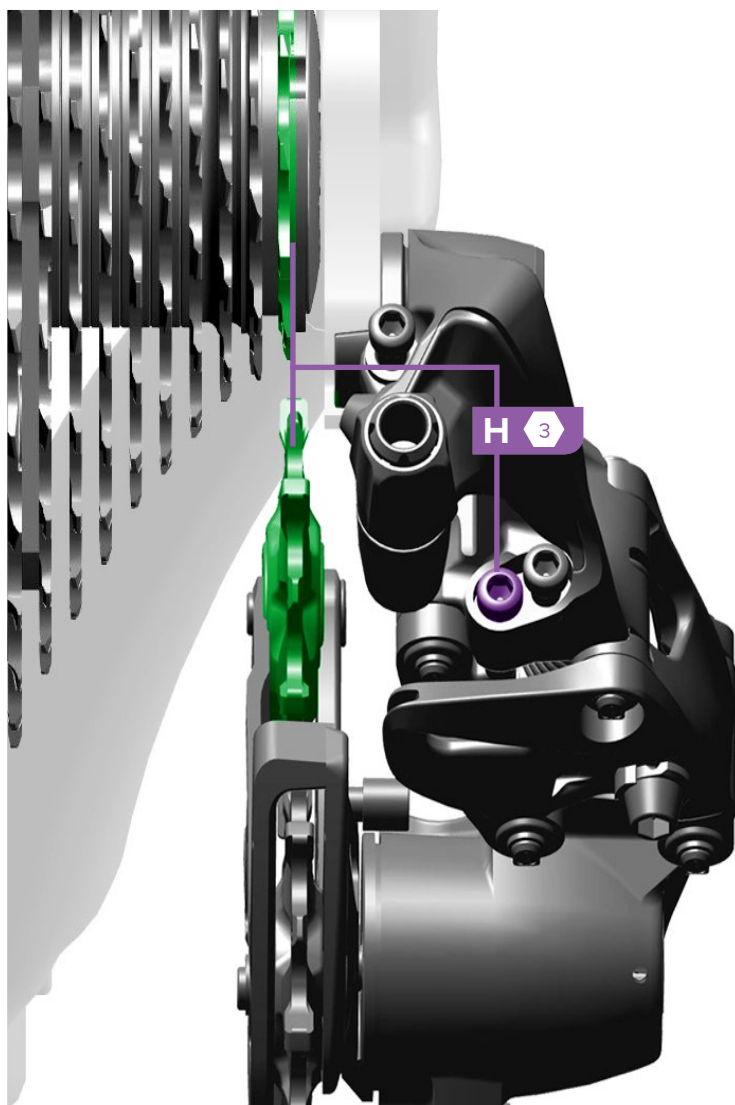
Wyrównaj środek górnej rolki prowadzącej z
zewnątrzną krawędzią najmniejszej zębatki.

Ret midten af det øverste pulley-hjul ind
efter den yderste kant af det mindste
tandhjul i kassetten.

Vyrovnejte středovou osu horní vodící
kladky s vnějším okrajem nejmenšího
pastorku.

Aliniați centrul fuliei de ghidare
superioare cu muchia exterioară a celui
mai mic pinion.

Ευθυγραμμίστε το κέντρο στο πάνω
ροδάκι του εκτροχιαστή (guide pulley)
με την εξωτερική άκρη του μικρότερου
γρναζιού.



For SRAM® HydroR™ component installation, please consult the HydroR Shift-Brake Lever and Caliper User Manual, available at SRAM.com.

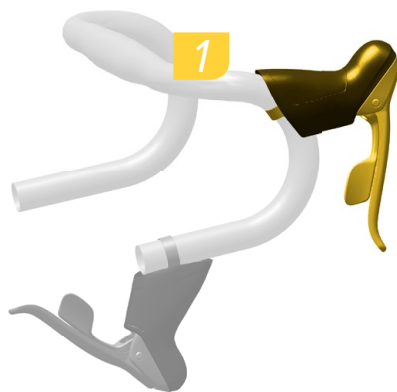
Informacje na temat montażu komponentów SRAM HydroR znaleźć można w Podręczniku użytkownika dźwigni przerzutki/hamulca oraz zacisku dostępnym pod adresem SRAM.com.

For monteringen af SRAM HydroR-dele se brugervejledningen til HydroR Shift-Brake Lever and Caliper på SRAM.com.

Pokyny k montáži komponentů SRAM HydroR naleznete v uživatelské příručce k řadicí/brzdové páce a brzdovému třmenu HydroR na stránce SRAM.com.

Pentru montarea componentelor SRAM HydroR consultați Manualul de utilizare pentru etrierul și maneta de schimbare a vitezelor-frână HydroR, disponibil la SRAM.com.

Για τοποθέτηση εξαρτημάτων SRAM HydroR, συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο χρήστη λεβιεδομανέτας φρένων και δαγκάνας HydroR, διαθέσιμο στον ιστότοπο SRAM.com.



Install the shifter assembly onto the handlebar and set it to your desired position.

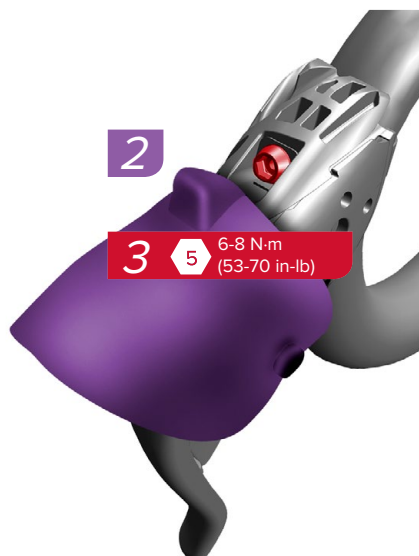
Monter huset til gearskifteren på styret og placer det på det ønskede sted.

Montați ansamblul schimbătorului pe ghidon și reglați.

Zamontuj zestaw manetki na kierownicy i ustaw go w wybranej przez siebie pozycji.

Sestavu ovladače řazení namontujte na řídítka na požadované místo.

Τοποθετήστε τη διάταξη χειριστηρίου ταχυτήτων πάνω στην μπάρα του τιμονιού και ρυθμίστε την στην επιθυμητή θέση.



Fold the hood cover forward, then use a 5 mm hex to tighten the shifter bolt to 6-8 N·m (53-70 in-lbs).

Fold hættekappen fremad, spænd derefter bolten til 6-8 N·m med en 5 mm unbraconøgle.

Pliăți carcasa de protecție spre înainte, apoi strângeți șurubul schimbătorului la 6-8 N·m.

Rozwiń kapturek do przodu, a następnie użyj klucza sześciokątnego 5 mm, by dokręcić śrubę manetki do wartości momentu 6-8 N·m.

Přehněte ohebný kryt dopředu a poté pomocí 5mm šestihranného klíče utáhněte šroub ovladače řazení momentem 6-8 N·m.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και κατόπιν χρησιμοποιήστε ένα εξαγωνο κλειδί 5 mm για να σφίξετε το μπουλόνι του χειριστηρίου ταχυτήτων στα 6-8 N·m.

Install the brake cable.

Install a 5 mm ferrule onto the housing.

Install the brake housing into the shifter assembly.

Zamontuj linkę hamulca.

Zamontuj nasadkę pierścieniową 5 mm na obudowę.

Zamontuj obudowę hamulca w zestawie manetki.

Montering af bremsekablet.

Monter en 5 mm krave på huset.

Monter bremseyderkablet på huset til gearskifteren.

Nainstalujte brzdové lanko.

Nasadte na bovden 5mm koncovku.

Namontujte bovden brzdy do sestavy ovladače řazení.

Montați cablul de frână.

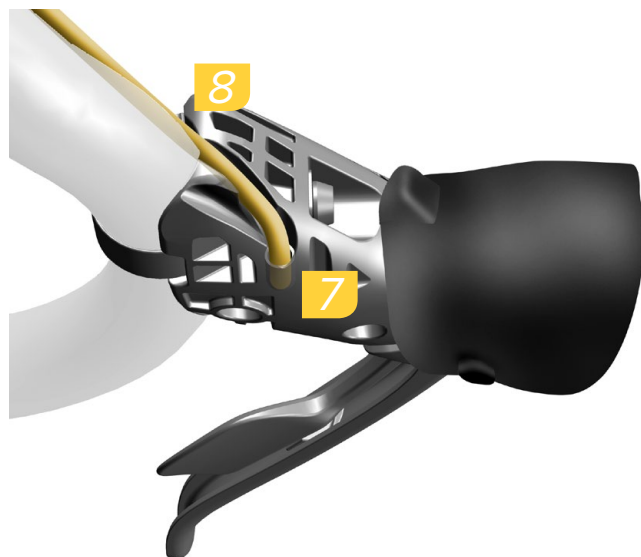
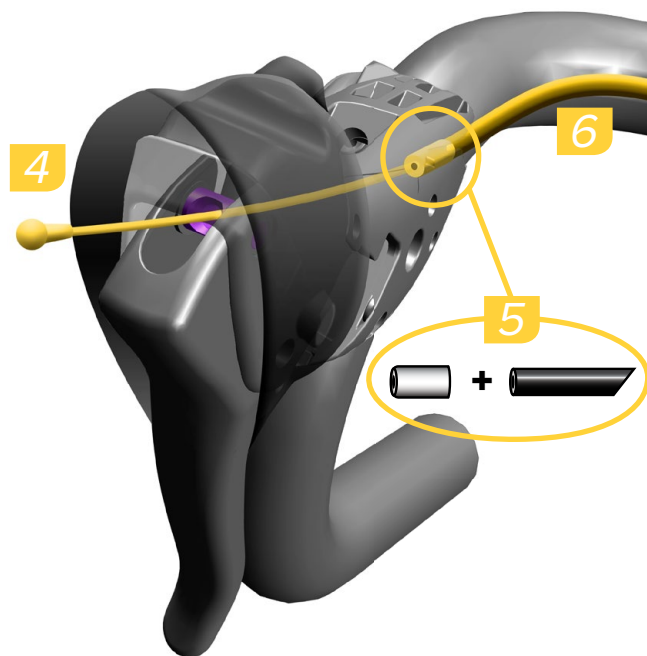
Montați pe carcasa o mufă de 5 mm.

Montați carcasa frânei pe ansamblul schimbătorului.

Τοποθετήστε το συρματόσχοινο των φρένων.

Τοποθετήστε μια μούφα 5 mm πάνω στο περίβλημα.

Τοποθετήστε το περίβλημα των φρένων στη διάταξη χειριστηρίου ταχυτήτων.

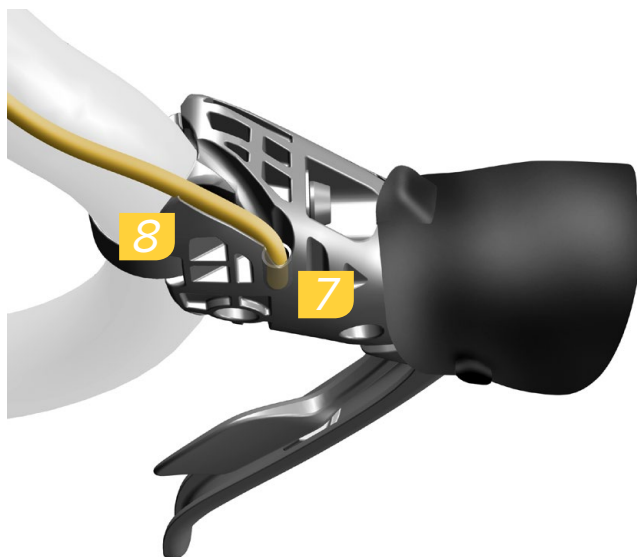


Install the shifter housing into the 4 mm factory installed ferrule. Route the housing in front of or behind the handlebar using the routing channels in the shifter.

Zamontuj obudowę przerzutki do nasadki pierścieniowej 4 mm, która została fabrycznie zamontowana. Przeprowadź obudowę przed lub za kierownicą, wykorzystując kanały przeprowadzania w przerzutce.

Sæt yder-gearkablet ind i kraven på 4 mm monteret fra fabrikken. Før yderkablet foran eller bag styret med hjælp af føringskanalerne på gearskifteren.

Nasadte bovden řazení do 4mm koncovky, osazené z výroby. Vedte bovden před nebo za řídítky pomocí vodicích kanálků v systému řazení.



Montați carcasa schimbătorului în mufa de 4 mm instalată din fabrică. Dispuneți carcasa în fața sau în spatele ghidonului, utilizând canalele de ghidare din maneta schimbătorului de viteze.

Τοποθετήστε το περίβλημα του χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων στην τοποθετημένη από το εργοστάσιο μούφα των 4 mm. Δρομολογήστε το περίβλημα μπροστά ή πίσω από την μπάρα του τιμονιού με χρήση των καναλιών δρομολόγησης στο χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων.

Reach Adjustment

Regulator zasięgu

Justering af vandring

Nastavení dosahu

Reglarea distanței

Ρύθμιση απλώματος χεριών

Adjust the shift lever to the desired position.

Ustaw dźwignię zmiany biegów w pożądanym położeniu.

Sæt grebet på gearskifteren til den ønskede position.

Nastavte řadicí páku do požadované polohy.

Reglați maneta schimbătorului în poziția dorită.

Ρυθμίστε τη μανέτα αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση.



Adjust the Brake lever to the desired position. Leave a small gap between the shift lever and the brake lever.

Ustaw dźwignię hamulca w pożądanym położeniu. Pozostaw mały odstęp pomiędzy dźwignią zmiany biegów a dźwignią hamulca.

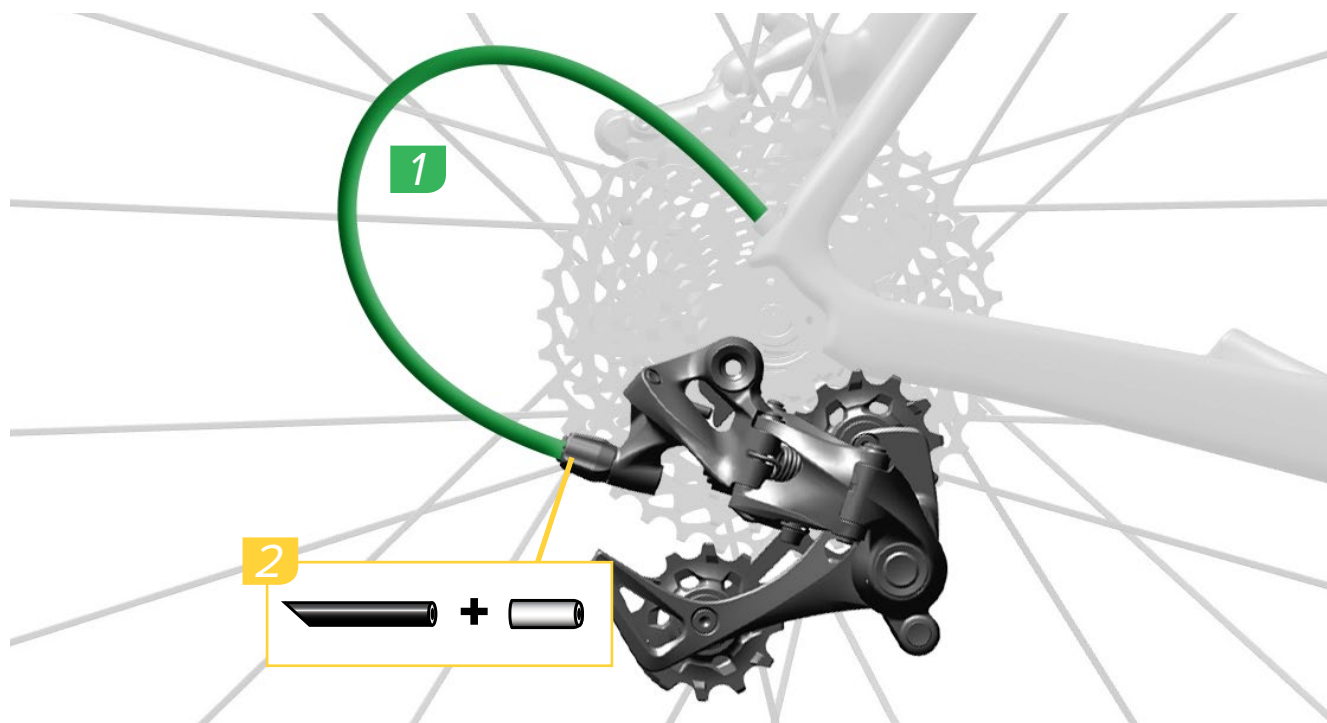
Sæt bremsegrebet til den ønskede position. Lad der være et lille mellemrum mellem grebet til gearskifteren og bremsegrebet.

Nastavte brzdovou páku do požadované polohy. Mezi řadicí pákou a brzdovou pákou ponechte malou mezeru.

Reglați maneta de frână în poziția dorită. Lăsați un mic spațiu între maneta schimbătorului de viteze și maneta de frână.

Ρυθμίστε τη μανέτα φρένων στην επιθυμητή θέση. Αφήστε ένα μικρό κενό ανάμεσα στην μανέτα αλλαγής ταχυτήτων και τη μανέτα φρένων.





Measure and cut a length of derailleur housing so that there are no tight bends when installed into the frame and derailleur. Install a ferrule onto the housing. Install the housing into the frame and derailleur.

Odmierz i odetnij odcinek obudowy przerzutki o takiej długości, by po zamontowaniu do ramy i przerzutki nie występowały ostre zgięcia.

Zamontuj nasadkę pierścieniową na obudowę. Zamontuj obudowę do ramy i przerzutki.

Mål og afkort længden af yderkablet til bagskifteren, så der ikke er nogen stramme bøjninger, når det monteres på rammen og bagskifteren.

Sæt en krave på yderkablet. Sæt yderkablet på rammen og bagskifteren.

Naměřte a uřízněte délku bovdenu měniče tak, aby po montáži do rámu a měniče bovden nebyl ohnutý v ostrém úhlu.

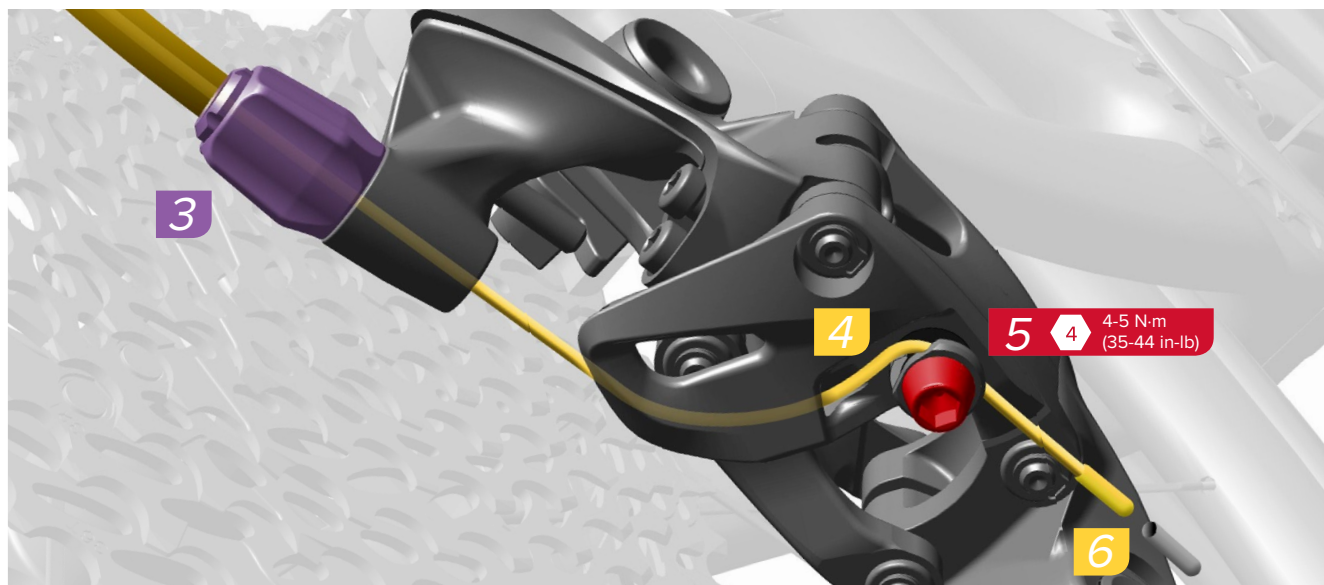
Nasaďte na bovden koncovku. Nasuňte bovden do rámu a měniče.

Măsurați și tăiați o bucată din carcasa cablului deraiorului astfel încât să nu se formeze curburi strânse la montarea în cadru și deraior.

Montați o mufă pe carcasă. Montați carcasa în cadru și deraior.

Μετρήστε και κόψτε ένα κομμάτι περιβλήματος εκτροχιαστή ώστε να μην υπάρχουν σφικτές καμπύλες κατά την τοποθέτηση στο σκελετό και τον εκτροχιαστή.

Τοποθετήστε μια μούφα πάνω στο περίβλημα. Τοποθετήστε το περίβλημα στο σκελετό και τον εκτροχιαστή.



Set the shifter to the furthest outboard position.

Turn the barrel adjuster clockwise until it stops, then turn it counter-clockwise one full rotation.

Route the cable through the housing, then through the derailleur and clamp groove.

Pull the cable taught then tighten the anchor bolt.

Ustaw manetkę w najdalszej pozycji zewnętrznej.

Obracaj nastawiacz tulejkowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu jego zatrzymania, a następnie obróć go o pełen obrót przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przeprowadź linkę przez obudowę, a następnie przez przerzutkę i rowek zacisku.

Naciągnij linkę, a następnie dokręć śrubę kotwiącą.

Indtil skifteren til positionen længst udad.

Drej justeringsmøtrikken med uret, til den stopper, og drej den så en hel omgang mod uret.

Før kablet gennem yderkablet og derefter bagskifteren og rillen til klampen.

Træk kablet stramt, og spænd så ankerbolten.

Nastavte řadicí mechanismus do polohy co nejvzdálenější od osy kola.

Otáčejte seřizovacím válečkem ve směru hodinových ručiček až na doraz a potom jej otočte o jednu otáčku zpět.

Protáhněte lanko bovdenem a potom přes měnič a drážku pro upnutí.

Nyní lanko natáhněte a utáhněte upevňovací šroub.

Aduceți schimbătorul în poziția maximă spre exterior.

Roțiți bușa de reglare spre dreapta până se oprește, apoi o rotație completă spre stânga.

Dispuneți cablul prin carcasă, apoi prin deraior și canalul dispozitivului de prindere.

Întindeți cablul și strângeți șurubul de fixare.

Ρυθμίστε το χειριστήριο αλλαγής ταχυτήτων στην πιο έξω θέση.

Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα, και κατόπιν στρέψτε τον αριστερόστροφα κατά μία πλήρη περιστροφή.

Δρομολογήστε το συρματοσχοίνο μέσω του περιβλήματος και κατόπιν μέσω του εκτροχιαστή και του αυλακίου του σφιγκτήρα.

Τεντώστε το συρματοσχοίνο τραβώντας και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι της αρπάγης.

Low Limit Screw Adjustment

Skrue til justering af nedre grænse

Reglarea șurubului pentru limita inferioară

Regulacja dolnej śruby ograniczającej

Nastavení šroubu dolního dorazu

Προσαρμογή βίδας χαμηλού ορίου

Align the center of the upper guide pulley with the center of the largest cog.

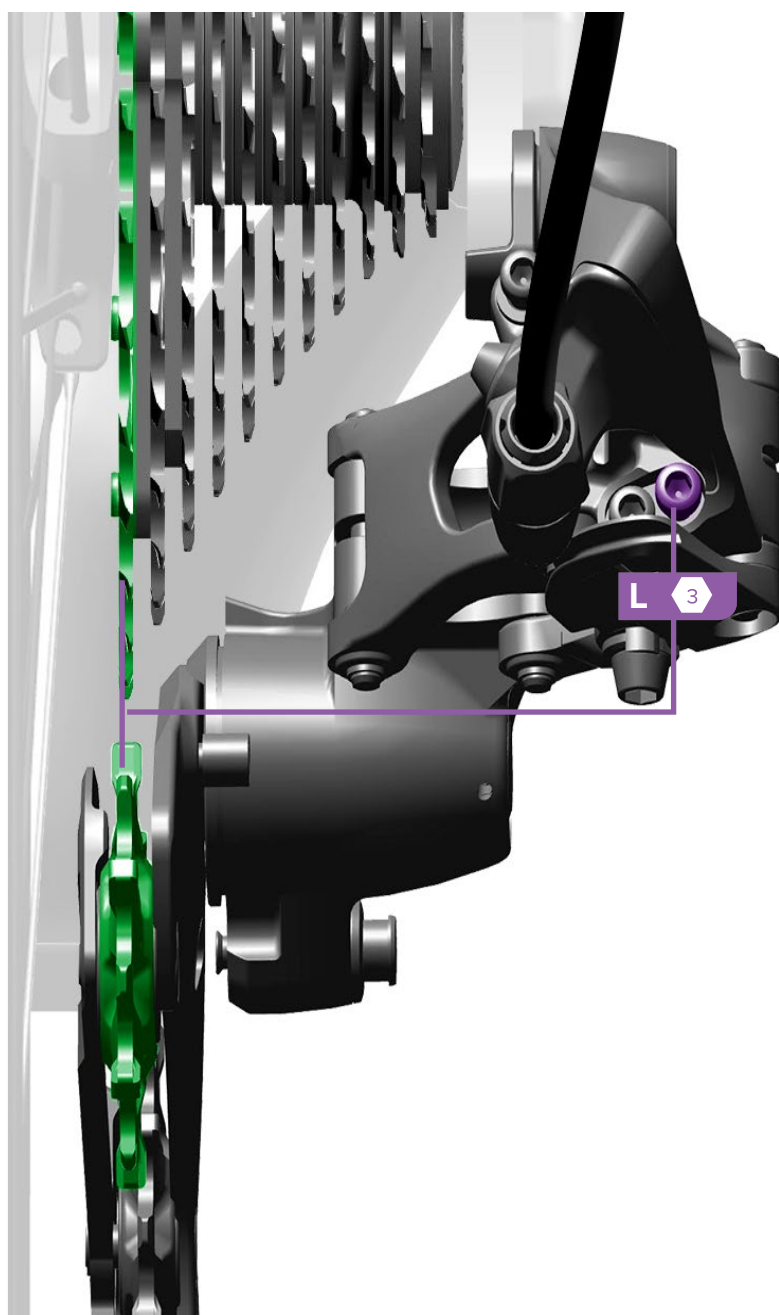
Ret midten af det øverste pulley-hjul ind efter den yderste kant af det største tandhjul i kassetten.

Aliniați centrul fuliei de ghidare superioare cu centrul celui mai mare pinion.

Wyrównaj środek górnej rolki prowadzącej ze środkiem największej zębatki.

Vyrovnejte středovou osu horní vodící kladky s osou nejmenšího pastorku.

Ευθυγραμμίστε το κέντρο στο πάνω ροδάκι του εκτροχιαστή (guide pulley) με το κέντρο του μεγαλύτερου γραναζιού.



NOTICE

A chain must be installed to properly adjust your derailleur. For detailed chain installation instruction, visit www.sram.com/service.

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

UWAGA

Aby poprawnie wyregulować przerzutkę, łańcuch musi być zamontowany. Odwiedź witrynę www.sram.com/service, aby zapoznać się ze szczegółową instrukcją montażu łańcucha.

**⚠OSTRZEŻENIE –
NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe założenie może doprowadzić do awarii łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

BEMÆRK

Der skal være en kæde monteret, for at bagskifteren kan justeres korrekt. For en detaljeret instruktion af montering af kæde se www.sram.com/service.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl eller at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

UPOZORNĚNÍ

K řádnému seřízení zadního měniče musí být namontován řetěz. Podrobné pokyny k montáži řetězu najdete na adrese www.sram.com/service.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte velikost řetězu nebo jej nezajistíte spojkou, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem vážného či dokonce smrtelného zranění jezdce.

NOTĂ

Pentru a regla corect deraiorul trebuie să fie montat lanțul. Pentru mai multe informații privind montarea vizitați www.sram.com/service.

**⚠AVERTIZARE –
PERICOL DE ACCIDENTE**

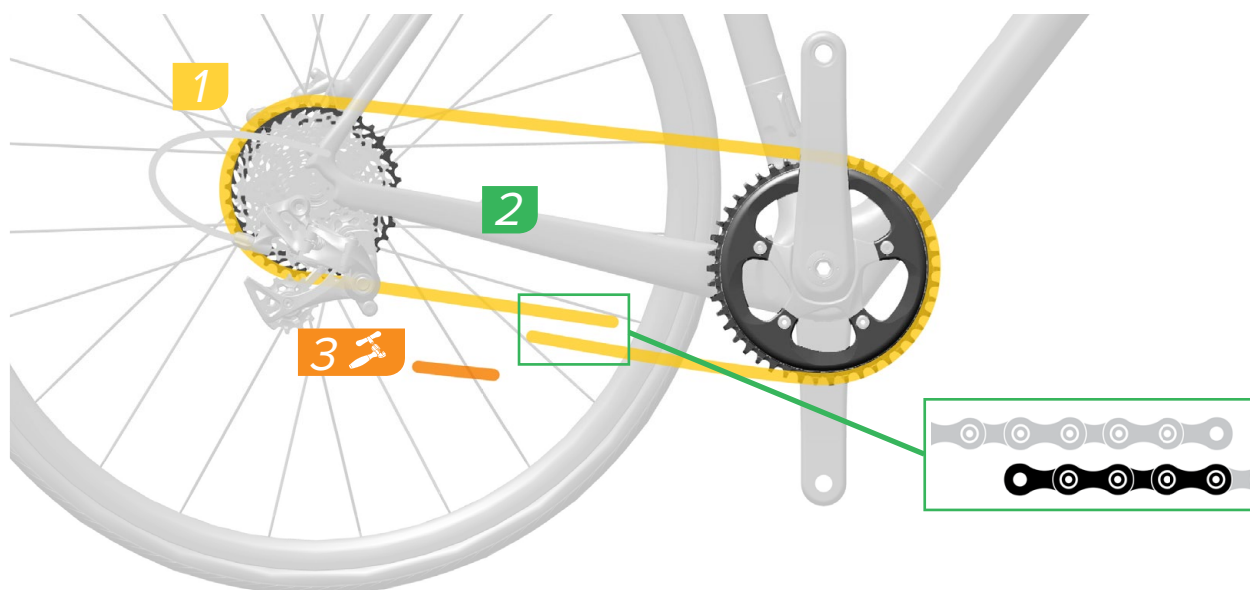
Dimensionarea incorectă sau închiderea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul sau pot duce la căderea biciclistului, cu urmări posibile rănirea gravă și/sau chiar moartea.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να τοποθετηθεί αλυσίδα για σωστή ρύθμιση του εκτροχιαστή σας. Για λεπτομερείς οδηγίες τοποθέτησης αλυσίδας, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ –
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog.

Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Vikl kæden rundt om den største klinge og det største tandhjul i kassetten.

Tilføj to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlappe.

Brug et kædeværktøj for at brække kæden ved det inderste kædeled.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalieră cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei.

Adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

Separati lanțul de la zaua interioară cu ajutorul unei scule pentru lanț.

Owiń łańcuch na dużym kole zębatym łańcucha i największej zębatce kasety.

Dodaj dwa wewnętrzne łączniki i dwa zewnętrzne łączniki w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić na siebie.

Aby rozłączyć łańcuch na wewnętrznym łączniku, użyj narzędzia do rozłączania łańcucha.

Oviňte řetěz kolem velkého převodníku a největšího pastorku.

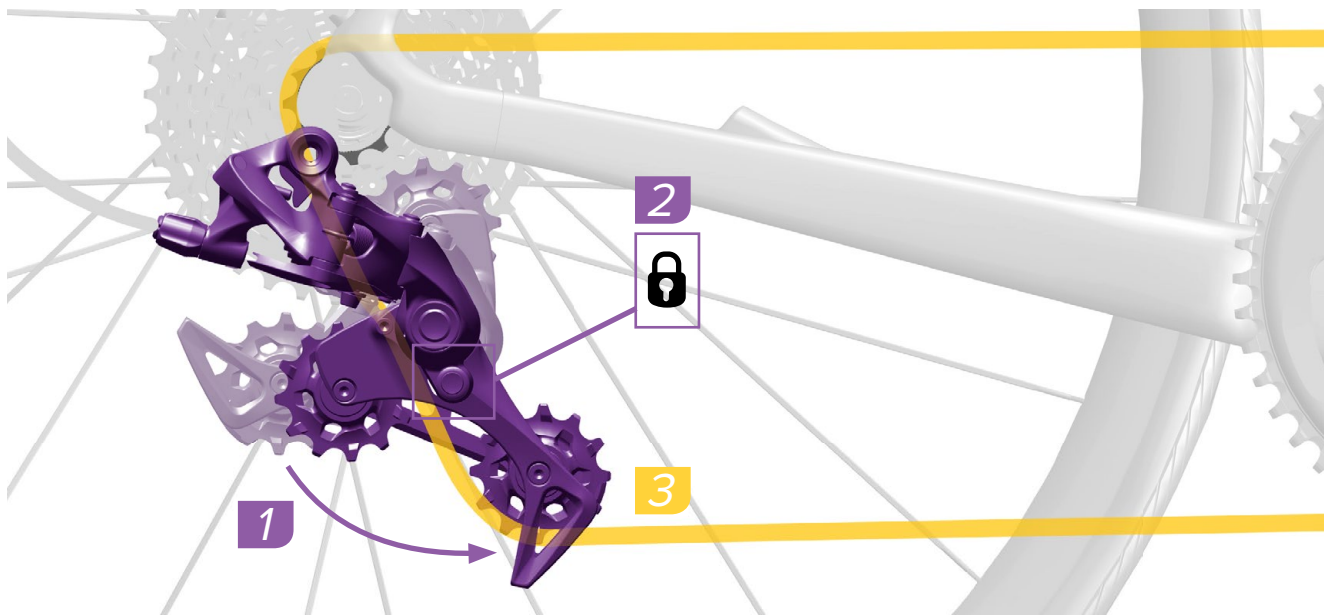
Přidejte v místě spojení řetězu navíc dva vnější a dva vnitřní články.

Pomocí nýtovačky rozpojte řetěz u vnitřního článku.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας.

Προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε εξολκέα αλυσίδας για να διασπάσετε την αλυσίδα στον εσωτερικό κρίκο.



Move the chain to the smallest cassette cog.
Rotate the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button to lock the derailleur in the extended position.
Route the chain through the derailleur pulleys.

⚠WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

Przesuń łańcuch na najmniejszą zębatkę kasety.

Obróć kłatkę przerzutki do przodu i wciśnij przycisk blokady Cage Lock, aby zablokować przerzutkę w pozycji wysuniętej.

Przeprowadź łańcuch przez krążki przerzutki.

**⚠OSTRZEŻENIE –
RYZIKO PRZYCIĘCIA SKÓRY**

Przerzutka jest urządzeniem sprężynowym, w związku z czym szybko powróci z pozycji utrzymywanej mechanizmem Cage Lock do pozycji wyjściowej. Trzymaj palce z daleka od miejsc, w których występuje niebezpieczeństwo przycięcia skóry.

Flyt kæden til det mindste tandhjul på kassetten.

Drej selv skifteren fremad og tryk på Cage Lock-låseknappen for at låse bagskifteren i positionen, hvor den er længst udstrakt.

Før kæden gennem pulley-hjulene i skifteren.

**⚠ADVARSEL –
RISIKO AT KLEMMER FINGRENE**

Fjederen i bagskifteren er spændt og vil gå tilbage fra Cage Lock-positionen med en vis kraft. Hold fingrene væk fra steder, hvor de kan komme i klemme.

Přehodte řetěz na nejmenší kazetový pastorek.

Natočte klec zadního měniče směrem dopředu a stisknutím tlačítka Cage Lock uzamkněte měnič v natažené poloze.

Provlečte řetěz kladkami zadního měniče.

⚠POZOR – NEBEZPEČÍ SKŘÍPNUTÍ

Zadní měnič je uchycen na pružině a ze zajištěné polohy systému Cage Lock se rychle vrátí. Nestrkejte prsty do míst, kde hrozí skřípnutí.

Treceți lanțul pe pinionul cel mai mic al casetei.

Rotiți carcasa deraiorului spre înainte și apăsați butonul Cage Lock pentru a fixa deraiorul în poziție extinsă.

Treceți lanțul peste roțile deraiorului din spate.

⚠ATENȚIE – PERICOL DE PRINDERE

Deraiorul este tensionat de un arc și va reveni rapid din poziția Cage Lock. Țineți degetele la distanță față de punctele de prindere.

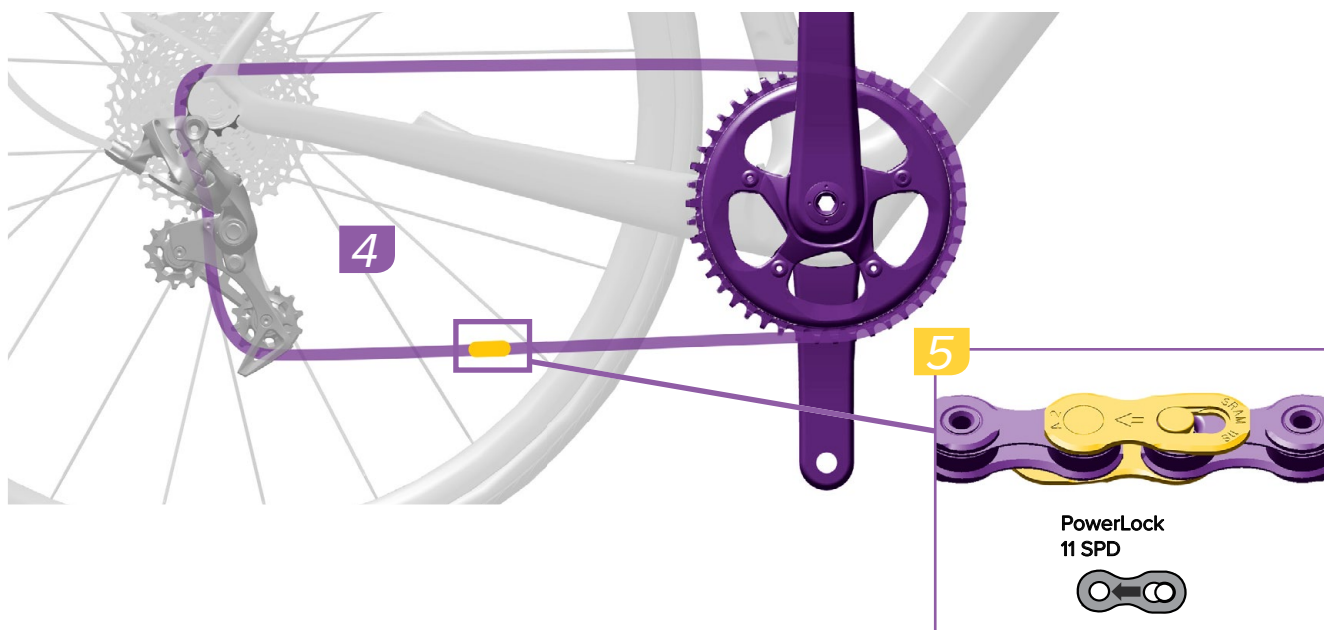
Μετακινήστε την αλυσίδα στο μικρότερο γρανάζι της κασέτας.

Περιστρέψτε τον κλωβό του εκτροχιαστή και πατήστε το κουμπί κλειδώματος του Cage Lock για να κλειδώσετε τον εκτροχιαστή στην προεκταμένη θέση.

Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τα ροδάκια του εκτροχιαστή.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Ο εκτροχιαστής διαθέτει τανυσμένο ελατήριο και επιστρέφει γρήγορα από τη θέση Cage Lock. Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τα σημεία εμπλοκής.



Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PowerLock'en. Pres PowerLock-forbindelsesledet sammen.

Apropiati capetele lanțului și montați dispozitivul PowerLock. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. The PowerLock can only be removed with master link pliers and must not be re-used.

BEMÆRK

Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'et låses. PowerLock'en kan kun tages af med et særligt værktøj til kædeled og må ikke bruges igen.

NOTĂ

Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Dispozitivul PowerLock poate fi demontat numai cu cleștele Master Link și nu poate fi reutilizat.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj PowerLock. Zaciśnij ogniwa łącznika PowerLock.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasadte spojku PowerLock. Stiskněte články spojky PowerLock k sobě.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

UWAGA

Przed zamknięciem PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. PowerLock może być usunięty jedynie przy użyciu szczypiec do rozpinania/spinania spinek łańcucha i nie może być użyty ponownie.

UPOZORNĚNÍ

Před zavaknutím spojky PowerLock zkontrolujte, zda šipka směřuje ve směru chodu řetězu. Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na hlavní články. Spojku již znovu nepoužívejte.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες Master link και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά.



Release the Cage Lock by rotating the cage forward then carefully letting it return to the unlocked position.

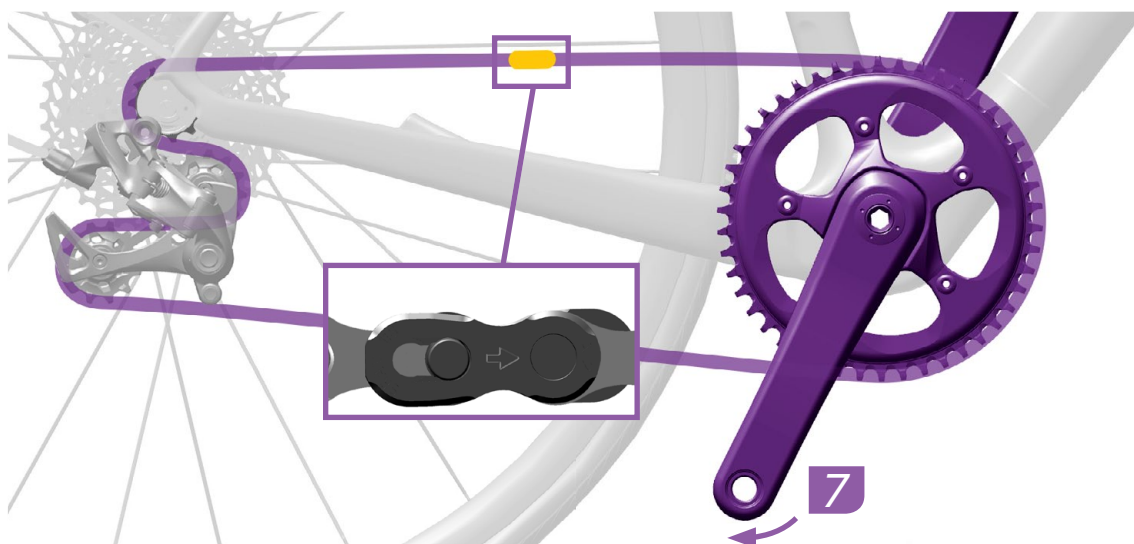
Løsn Cage Lock'en ved forsigtigt at dreje selve skifteren fremad og lade den vende tilbage til den ulåste position.

Eliberați dispozitivul Cage Lock, pentru aceasta rotiți carcasa spre înainte, apoi lăsați-o cu atenție să revină în poziția deblocată.

Zwolnij Cage Lock poprzez obrócenie klatki do przodu i ostrożny powrót do pozycji niezablokowanej.

Uvolněte zámek Cage Lock tak, že klec natočíte dopředu a opatrně jí umožníte návrat do odemčené polohy.

Απελευθερώστε το Cage Lock περιστρέφοντας τον κλωβό προς τα εμπρός και αφήνοντάς τον προσεκτικά στη συνέχεια να επιστρέψει στην ξεκλειδωτή θέση.



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

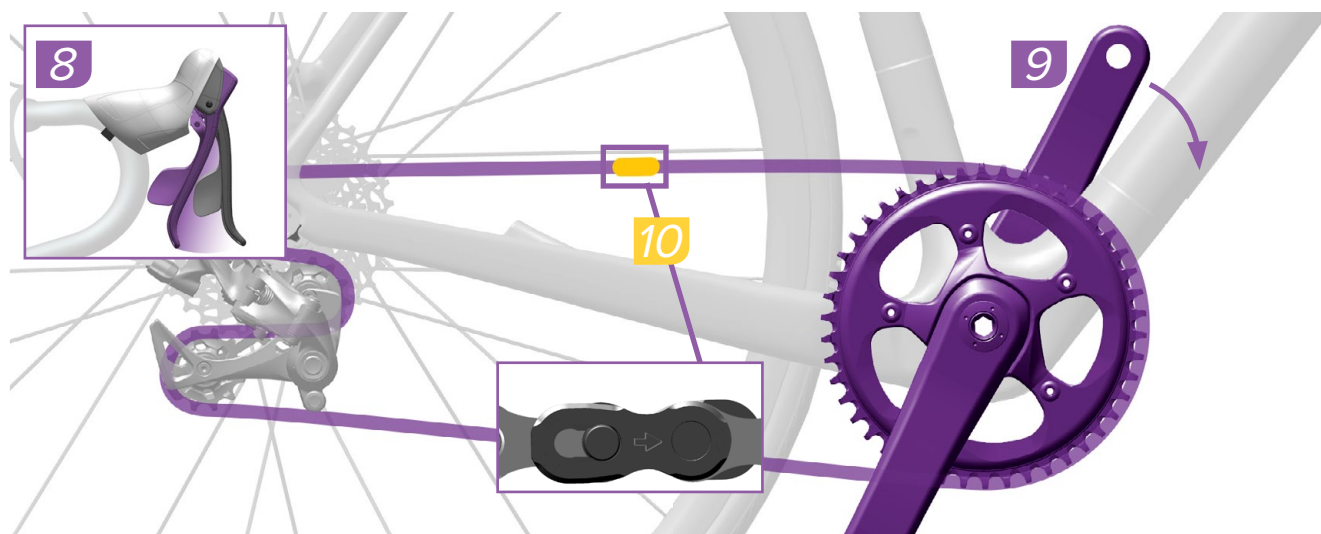
Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven over bagstræberen.

Rotiți pedaliereul astfel încât zaua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

Obracaj korbą do momentu, w którym PowerLock znajdzie się powyżej rury łańcuchowej.

Otáčením klik zajistěte, aby se spojka PowerLock nacházela nad řetězovou vzpěrou.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα κάτω ψαλίδια.



Check that the two halves of the PowerLock are properly aligned.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with master link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Sprawdź, czy obie połowy PowerLock są odpowiednio ustawione wobec siebie.

Zahamuj tylnym hamulcem i zdecydowanie naciśnij w dół ramię korby, by zablokować PowerLock. Powinieneś usłyszeć i odczuć kliknięcie zatraskującego się PowerLock.

Sprawdź ręką i upewnij się, że PowerLock może przesuwać się swobodnie.

⚠OSTRZEŻENIE

PowerLock jest przeznaczony jedynie do jednorazowego użytku. PowerLock może być usunięty jedynie przy użyciu szczypiec do rozpinania/spinania spinek łańcucha i nie może być użyty ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo montuj nowy PowerLock.

Tjek, at de to halvdele af PowerLock'en er på linje med hinanden.

Træk i bagbremsen og pres pedalkarmen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

Tjek PowerLock'en med hånden, den skal kunne bevæge sig frit.

⚠ADVARSEL

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt en gang. PowerLock'en kan kun tages af med et særligt værktøj til kædeled og må ikke bruges igen. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

Zkontrolujte správné zarovnání obou polovin spojky PowerLock.

Zabrzděte zadní kolo a silným šlápnutím na kliku na straně pohonu spojku PowerLock zajistěte. Měli byste slyšet a cítit, jak se spojka PowerLock zacvaknutím usadí.

Pohmatem zkontrolujte volný pohyb článků se spojkou PowerLock.

⚠VAROVÁNÍ

Spojka PowerLock je určena pouze na jedno použití. Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na hlavní články. Spojku již znovu nepoužívejte. Při nasazování nového řetězu vždy použijte novou spojku PowerLock.

Verificați dacă cele două părți ale zalei PowerLock sunt aliniate corect.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedaliier în jos pentru a bloca zaua PowerLock. Ar trebui să auziți cum dispozitivul PowerLock se fixează în poziție.

Verificați dispozitivul PowerLock cu mâna, pentru a vă asigura că se mișcă liber.

⚠ATENȚIE

PowerLock este de unică folosință. Dispozitivul PowerLock poate fi demontat numai cu cleștele Master Link și nu poate fi reutilizat. La fiecare montare a unui lanț nou montați și un dispozitiv PowerLock nou.

Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μισά του PowerLock έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

Ελέγξτε το PowerLock με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock έχει σχεδιαστεί μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες Master link και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

Chain Gap Adjustment

Regulacja naprężenia łańcucha

Justering af afstand til kæde

Seřízení odstupu řetězu

Reglarea distanței lanțului

Ρύθμιση κενού αλυσίδας

Shift the chain onto the largest rear cog.

Install the chain gap adjustment gauge onto the upper pulley wheel.

Turn the B-Adjust screw to align the tallest teeth of the largest cassette cog with the groove outline on the gauge.

Przesuń łańcuch na największą zębatkę tylnej kasety.

Zamontuj na górnym kole łańcuchowym narzędzie do regulacji dystansu pomiędzy krążkiem naprężającym łańcucha a zębatką.

Obróć śrubę regulacyjną typu B w taki sposób, by zsynchronizować duże koło zębate kasety z konturem koła na narzędziu.

Skift kæden til det største tandhjul på kassetten.

Placer værktøjet til justering af kædeafstand på det øverste pulley-hjul.

Drej B-justeringsskruen for at rette det største tandhjul på kassetten ind efter linjen som markerer ydersiden af tandhjulet på værktøjet.

Přeřaďte řetěz na největší pastorek vzadu.

Na horní kladku měniče nasadte měřidlo pro seřízení odstupu řetězu.

Otáčením šroubu pro nastavení zpětného odklonu vyrovnejte nejdále vyčnívající zub na největším pastorku kazety s obrysem kolečka na měřidle

Schimbați lanțul pe pinionul cel mai mare din spate.

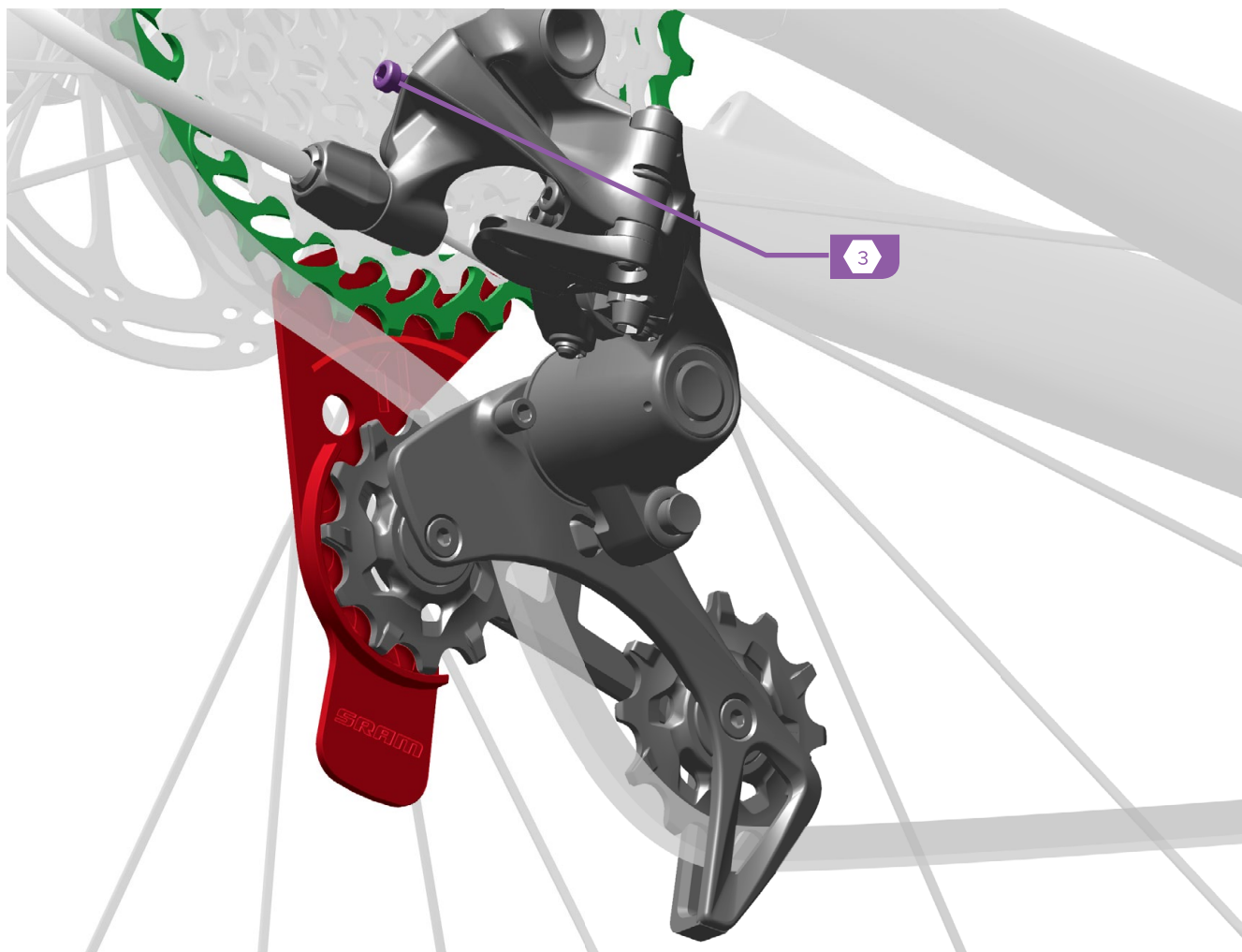
Montați scula pentru reglat distanța lanțului pe fulia conducătoare de sus.

Rotiți șurubul de reglare B și aliniați pinionul cel mai mare al casetei cu conturul canalului de pe sculă.

Αλλάξτε ταχύτητα για να μετακινήσετε την αλυσίδα στο μεγαλύτερο πίσω γρανάζι.

Τοποθετήστε το μετρητή ρύθμισης του κενού της αλυσίδας πάνω στον πάνω τροχό της τροχαλίας.

Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης B για να ευθυγραμμίσετε το ψηλότερο δόντι του μεγαλύτερου γραναζιού της κασέτας με το περίγραμμα αυλακιού στο μετρητή.



Chain Gap Adjustment Without Gauge

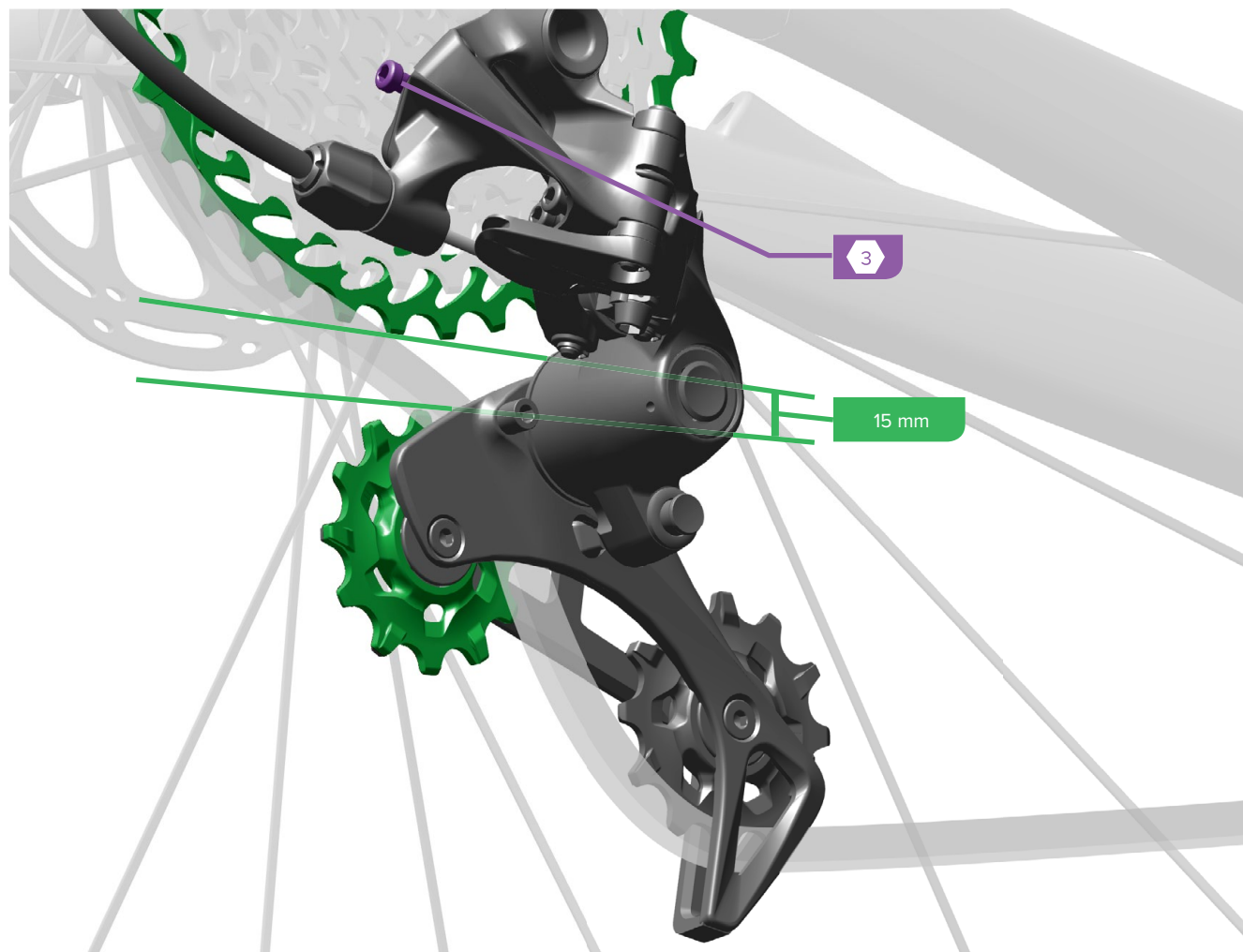
Regulacja naprężenia łańcucha bez
narzędzia

Justering af kædeafstand uden
værktøj

Seřízení odstupu řetězu bez měřky

Reglarea distanței lanțului fără sculă

Ρύθμιση κενού αλυσίδας χωρίς
μετρητή





Press the shifter paddle slightly to move the rear derailleur outboard to a smaller cog.

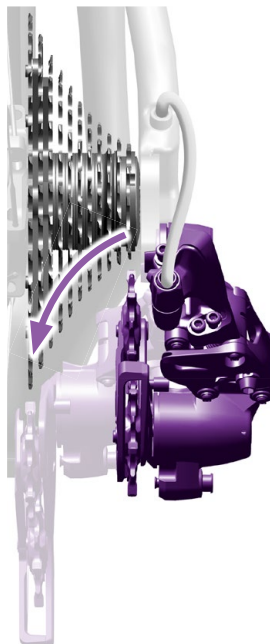
Naciśnij lekko dźwigenkę zmiany biegów, aby zmienić bieg tylnej przerzutki na zewnątrz na mniejszą zębatkę.

Tryk en anelse på grebet til gearskifteren for at flytte bagskifteren udad til et mindre tandhjul.

Lehkým stisknutím řadicí páky přeřadte na přehazovačce na menší pastorek (na těžší převod).

Apăsăți padela ușor pentru a deplasa deraiorul din spate spre exterior, pe un pinion mai mic.

Πατήστε το περὺγιο αλλαγής ταχύτητας ελαφρώς για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω σε μικρότερο γρανάτζι.



Press the shifter paddle further to move the rear derailleur inboard to a larger cog. Press further for multiple inboard shifts.

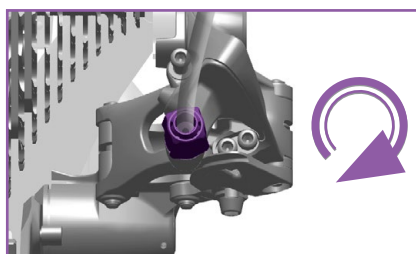
Naciskaj dźwigenkę zmiany biegów dalej, aby zmienić bieg tylnej przerzutki do wewnątrz na większą zębatkę. Naciskaj ponownie dla uzyskania wielu pozycji zmiany biegu do wewnątrz.

Tryk mere på grebet til gearskifteren for at flytte bagskifteren indad til et større tandhjul. Tryk mere for at skifte flere gear indad.

Silnějším stisknutím řadicí páky přeřadte na přehazovačce na větší pastorek (na lehčí převod). Další stiskem přeřadte nahoru na další větší pastorek.

Apăsăți padela mai mult pentru a deplasa deraiorul din spate spre interior, pe un pinion mai mare. Pentru schimbări repetate spre interior apăsăți mai mult.

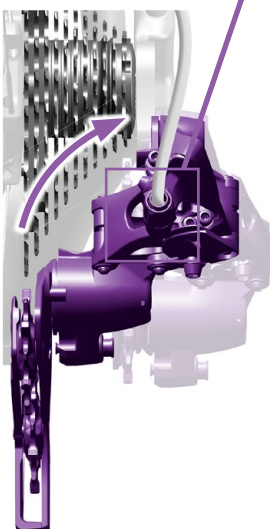
Πατήστε το περὺγιο αλλαγής ταχύτητας περισσότερο για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα σε μεγαλύτερο γρανάτζι. Πατήστε περισσότερο για πολλαπλές αλλαγές ταχυτήτων προς τα μέσα.



Slow shifting from a larger cog to a smaller cog (outboard shifting)? Turn the shifter's barrel adjuster clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Skift langsomt fra et større tandhjul til et mindre på kassetten. Drej gearskifterens justeringsmøtrik med uret i trin på 1 klik ad gangen, til der skiftes korrekt.

Schimbare lentă de la un pinion mai mare la unul mai mic (schimbare spre exterior)? Rotiți bucsa de reglaj a schimbătorului spre dreapta cu câte 1 clic până când vitezele sunt schimbate corect.



Wolna zmiana z większej zębatki na mniejszą (zmiana na zewnątrz)? Obracaj regulator manetki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara każdorazowo o 1 pozycję, aż do uzyskania prawidłowego ustawienia przerzutki.

Jde řazení z většího pastorku na menší (řazení na těžší převod) jen pomalu a neochotně? Otáčejte postupně seřizovacím válečkem řazení ve směru hodinových ručiček (zaznamenáte jednotlivá cvaknutí), dokud nedosáhnete správného řazení.

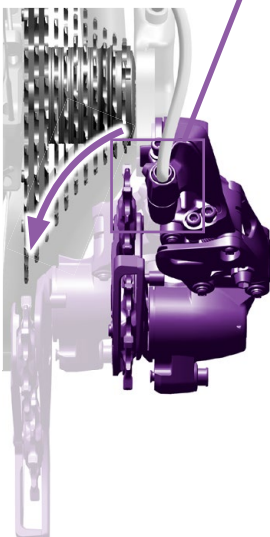
Αργή αλλαγή ταχύτητας από μεγαλύτερο γρανάζι σε μικρότερο γρανάζι (εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων); Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή του χειριστηρίου ταχυτήτων δεξιά σε προσαυξήσεις του 1 κλικ μέχρι να είναι σωστή η αλλαγή ταχυτήτων.



Slow shifting from a smaller cog to a larger cog (**inboard shifting**)? Turn the shifter's barrel adjuster counter-clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Skift langsomt fra et mindre tandhjul til et større på kassetten. Drej gearskifterens justeringsmøtrik mod uret i trin på 1 klik ad gangen, til der skiftes korrekt.

Schimbare lentă de la un pinion mai mic la unul mai mare (**schimbare spre interior**)? Rotiți bucsa de reglaj a schimbătorului spre stânga cu câte 1 clic până când vitezele sunt schimbate corect.



Wolna zmiana z mniejszej zębatki na większą (**zmiana do wewnątrz**)? Obracaj regulator manetki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara każdorazowo o 1 pozycję, aż do uzyskania prawidłowego ustawienia przerzutki.

Jde řazení z menšího pastorku na větší (**řazení na lehčí převod**) jen pomalu a neochotně? Otáčejte postupně seřizovacím válečkem řazení proti směru hodinových ručiček (zaznamenáte jednotlivá cvaknutí), dokud nedosáhnete správného řazení.

Αργή αλλαγή ταχύτητας από μικρότερο γρανάζι σε μεγαλύτερο γρανάζι (**εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων**); Στρέψτε τον κυλινδρικό ρυθμιστή του χειριστηρίου ταχυτήτων αριστερά σε προσαυξήσεις του 1 κλικ μέχρι να είναι σωστή η αλλαγή ταχυτήτων.

Clean the cassette and chain with biodegradable cleaners only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain with chain lubricant according to the manufacturer's instructions. Lubricate regularly to extend the chain's service life.

Use a chain wear tool to measure chain wear and replace the chain when it reaches 0.8% elongation.

The cassette and chain rings should be replaced when a new chain is installed.

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Do not use alkaline or acidic solvents to clean the chain and cassette cogs.

Do not soak or store the chain or cassette in any cleaning product. They will become brittle and can break under load, which can cause the rider to crash resulting in serious injury and/or death.

Łańcuch i kasetę należy czyścić tylko za pomocą środków czyszczących ulegających biodegradacji. Dokładnie przepłucz części wodą i poczekaj do momentu ich wyschnięcia, a następnie nasmaruj łańcuch smarem do łańcuchów zgodnie z zaleceniami producenta. Regularne smarowanie przedłuży żywotność łańcucha.

Do pomiaru zużycia łańcucha stosuj narzędzie do pomiaru zużycia łańcucha i wymieniaj łańcuch, kiedy stopień jego rozciągnięcia osiągnie 0,8%.

Kaseta i pierścienie łańcucha winny być wymieniane, kiedy montowany jest nowy łańcuch.

⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Do czyszczenia łańcucha i zębatek kasety nie stosuj rozpuszczalników alkalicznych ani kwasowych.

Nie należy moczyć ani przechowywać łańcucha i kaset w jakimkolwiek preparacie czyszczącym. Staną się one kruche i mogą pęknąć pod obciążeniem, co może spowodować wypadek użytkownika i spowodować poważne obrażenia i/lub śmierć.

Vask kassetten og kæden kun med biologisk nedbrydelige rengøringsmidler. Skyl omhyggeligt med vand, og lad alle delene tørre, smør derefter kæden med smøremiddel efter producentens anvisninger. Hvis en kæde smøres regelmæssigt, forlænges kædens levetiden.

Brug et værktøj til måling af kædeslitage, og udskift kæden, når den er 0,8% forlænget.

Kassetten og klingerne bør udskiftes, når der monteres en ny kæde.

⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Brug ikke base- eller syreholdige opløsningsmidler til rengøring af kæden og kassetten.

Kæden og kassetten må ikke dypes eller opbevares i noget rengøringsmiddel. De kan smuldre og gå i stykker under pres, hvilket kan medføre, at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige uheld og/eller dødsfald.

Kazetu a řetěz čistěte výhradně s použitím biologicky odbouratelných čistících prostředků. Součástí důkladné propláchněte vodou a nechte oschnout. Poté řetěz namažte mazivem podle pokynů výrobce. Pravidelným mazáním prodloužíte životnost řetězu.

Opotřebení řetězu pravidelně kontrolujte měrkou na řetěz, a jakmile prodloužení dosáhne 0,8 %, řetěz vyměňte.

Při nasazování nového řetězu se doporučuje vyměnit také kazetu a převodníky.

⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

K čištění řetězu a pastorků kazety nepoužívejte zásaditá ani kyselá rozpouštědla.

Řetěz ani kazetu nenamáchejte do žádného čistícího prostředku ani je v nich neskladujte. Komponenty by tak mohly zkrátnout a posléze při velkém zatížení prasknout. To může vést k nehodě s následkem vážného nebo dokonce smrtelného zranění jezdce.

Curățați caseta și lanțul numai cu agenți de curățat biodegradabili. Clătiți bine cu apă și lăsați piesele să se usuce, apoi lubrifiați lanțul cu lubrifianți pentru lanț, conform instrucțiunilor producătorului. Lubrifierea la intervale regulate va prelungi durata de viață a lanțului.

Pentru a măsura uzura lanțului utilizați o sculă specială de măsurare a uzurii și înlocuiți lanțul când elongația atinge 0,8%.

Caseta și foile pedaliere trebuie înlocuite la fiecare montare a unui lanț nou.

⚠AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Nu folosiți agenți alcalini sau acizi pentru a curăța lanțul și pinioanele casetei.

Nu înmuiați sau depozitați lanțul sau caseta în agenți de curățat. Aceste piese vor deveni casante, se pot rupe în sarcină și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile rănirea gravă și/sau decesul.

Καθαρίζετε την αλυσίδα και την κασέτα μόνο με βιοδιασπώμενα καθαριστικά. Ξεπλύνετε εντελώς με νερό και αφήστε τα τμήματα να στεγνώσουν. Κατόπιν λιπαίνετε την αλυσίδα με λιπαντικό αλυσίδας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Λιπαίνετε τακτικά για να παρατείνετε τη διάρκεια ωφέλιμης ζωής της αλυσίδας.

Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο μέτρησης φθοράς της αλυσίδας για να μετρήσετε τη φθορά της αλυσίδας και αντικαθιστάτε την αλυσίδα όταν φθάσει σε επιμήκυνση 0,8%.

Η κασέτα και οι δακτύλιοι της αλυσίδας θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικούς ή όξινους διαλύτες για να καθαρίζετε την αλυσίδα και τα γρανάζια της κασέτας.

Μην μουλιάζετε και μην αποθηκεύετε την αλυσίδα ή την κασέτα σε οποιοδήποτε καθαριστικό προϊόν. Θα γίνουν εύθραυστα και μπορούν να σπάσουν υπό βαρύ φορτίο, κάτι που μπορεί να προκαλέσει πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

SRAM®

www.sram.com



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands